

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

17 DECEMBRE 1964.

Budget des Voies et Moyens et budget des recettes extraordinaires pour l'exercice 1965.

PROJET TRANSMIS PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS (1).

ARTICLE PREMIER.

Pour l'exercice 1965, les recettes ordinaires de l'Etat sont évaluées :

Pour les impôts, à F	154.780.000.000
Pour les taxes, péages et redevances, à	6.229.340.000
Pour les revenus patrimoniaux, d'exploitation et financiers, à	1.731.834.000
Pour les remboursements, à	1.183.302.000
Pour les produits divers, à	489.217.000
Pour les recettes résultant de la guerre, à	82.545.000
soit ensemble . F	164.496.238.000

conformément au titre I du tableau ci-annexé.

ART. 2.

Pour l'exercice 1965, les recettes extraordinaires sont évaluées à la somme de 571.528.000 francs, conformément au titre II du tableau ci-annexé.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir Doc. Chambre 4-I (1964-1965) n° 1.

R. A 6766

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-I (Session de 1964-1965) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

9, 10 et 17 décembre 1964.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1964-1965.

17 DECEMBER 1964.

Rijksmiddelenbegroting en Begroting van de buitengewone ontvangsten voor het dienstjaar 1965.

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1).

EERSTE ARTIKEL.

Voor het dienstjaar 1965 worden de gewone ontvangsten van de Staat geraamd :

Voor de belastingen, op . . . F	154.780.000.000
Voor de taxes, tolgeden en cijzen, op	6.229.340.000
Voor de patrimonium-, bedrijfs- en financiële inkomsten, op	1.731.834.000
Voor de terugbetalingen, op	1.183.302.000
Voor de diverse opbrengsten, op	489.217.000
Voor de ontvangsten voortvloeiend uit de oorlog, op	82.545.000
zegge te zamen . F	164.496.238.000

overeenkomstig titel I van de hierbijgaande tabel.

ART. 2.

Voor het dienstjaar 1965 worden de buitengewone ontvangsten geraamd op de som van 571.528.000 frank, overeenkomstig titel II van de hierbijgaande tabel.

(1) Voor de begrotingstabel, zie Gedr. St. Kamer 4-I (1964-1965) n° 1.

R. A 6766

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-I (Zitting 1964-1965) :

- 1 : Ontwerp van wet;
- 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

9, 10 en 17 december 1964.

ART. 3.

Les impôts directs et indirects, en principal et centimes additionnels au profit de l'Etat, existant au 31 décembre 1964, seront recouvrés pendant l'année 1965 d'après les lois, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception, y compris les lois, arrêtés et tarifs qui n'ont qu'un caractère temporaire ou provisoire.

ART. 4.

L'application des articles 3 et 4, § 1, de la loi du 28 décembre 1954 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1955 est prorogée jusqu'au 31 décembre 1965.

ART. 5.

Les opérations d'établissement des impôts directs pour l'exercice d'imposition 1964 peuvent être effectuées valablement jusqu'au 31 août 1965, même en dehors des cas prévus aux articles 258 et 259 du Code des impôts sur les revenus. Les cotisations ainsi établies du 1^{er} avril 1965 au 31 août 1965 sont rattachées, par rappel de droits, à l'exercice d'imposition 1965.

ART. 6.

Le Roi peut, dans les limites et aux conditions qu'il détermine, accorder des exonérations fiscales aux revenus des emprunts qui seraient émis en 1965 à l'étranger par l'Etat, les provinces, les communes et les établissements ou organismes publics.

ART. 7.

Le Roi est autorisé à couvrir par des emprunts :

1° l'excédent des dépenses du budget de l'exercice 1965 sur les recettes;

2° le remboursement au 5 mai 1965 de l'emprunt 1958-1965 et au 25 octobre 1965 du solde non amorti de l'emprunt 1955-1965, tous deux émis par le Fonds des Routes et dont les charges sont supportées par l'Etat;

3° la partie de l'emprunt 1960 à 5 ou 10 ans et de l'emprunt 1960 à 5, 10 ou 15 ans qui sera présentée au remboursement anticipatif respectivement le 25 avril et le 23 novembre 1965.

Les produits d'emprunts affectés à ces remboursements seront versés comme fonds spéciaux au budget des Recettes et des Dépenses pour l'exercice 1965 qui supportera l'imputation du remboursement des emprunts précités.

Le Ministre des Finances est autorisé à créer des bons du Trésor portant intérêt, à concurrence du montant des emprunts à contracter éventuellement.

ART. 3.

De op 31 december 1964 bestaande directe en indirecte belastingen, in hoofdsom en opcentiemen ten behoeve van de Staat, worden tijdens het jaar 1965 ingevorderd volgens de wetten, besluiten en tarieven waarbij de zetting en invordering ervan worden geregeld, met inbegrip van de wetten, besluiten en tarieven, die slechts een tijdelijk of voorlopig karakter hebben.

ART. 4.

De toepassing van de artikelen 3 en 4, § 1, der wet van 28 december 1954 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1955, wordt verlengd tot 31 december 1965.

ART. 5.

De verrichtingen tot vestiging van de directe belastingen voor het aanslagjaar 1964, kunnen geldig geschieden tot 31 augustus 1965, zelfs buiten de in artikelen 258 en 259 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bedoelde gevallen. De aldus van 1 april 1965 tot 31 augustus 1965 gevestigde aanslagen worden bij navordering van rechten verbonden aan het aanslagjaar 1965.

ART. 6.

De Koning kan, binnen de perken en onder de voorwaarden die Hij bepaalt, vrijstelling van belasting verlenen voor de inkomsten van leningen die in 1965 door de Staat, de provinciën, de gemeenten en de openbare instellingen of organismen in het buitenland zouden worden uitgegeven.

ART. 7.

De Koning wordt gemachtigd door leningen te dekken :

1° het excédent van de uitgaven op de ontvangsten van de begroting voor het dienstjaar 1965;

2° de terugbetaling op 5 mei 1965 van de lening 1958-1965 en op 25 oktober 1965 van het niet afgelost saldo van de lening 1955-1965 beide uitgegeven door het Wegenfonds en waarvan de lasten door de Staat gedragen worden;

3° het gedeelte van de lening 1960 met 5 of 10 jaar looptijd en van de lening 1960 met 5, 10 of 15 jaar looptijd dat respectievelijk op 25 april en op 23 november 1965 vervroegd ter terugbetaling aangeboden wordt.

De tot deze terugbetalingen aangewende leningsopbrengsten zullen gestort worden als speciale fondsen op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde voor het dienstjaar 1965, waarop de terugbetaling van voornoemde leningen zullen aangerekend worden.

De Minister van Financiën wordt er toe gemachtigd rentegevende schatkistbons uit te geven ten belope van het bedrag van de eventueel af te sluiten leningen.

Les emprunts et bons du Trésor susvisés peuvent être émis, soit en Belgique, soit à l'étranger, en monnaies belge ou étrangères.

ART. 8.

Les disponibles que présenteront au 31 décembre 1964 les fonds faisant l'objet du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre pourront être utilisés à partir du 1^{er} janvier 1965.

ART. 9.

La comptabilité du patrimoine de l'Etat sera tenue en 1965 dans les conditions et dans les secteurs déterminés à l'article 11 de la loi du 24 mars 1959 contenant le budget des Voies et Moyens et le budget des Recettes Extraordinaires pour l'exercice 1959 et à l'article 11 de la loi du 15 mars 1960 contenant les mêmes budgets pour l'exercice 1960.

La Cour des Comptes veillera à ce qu'aucune dépense budgétaire effectuée en vue, soit de la constitution des biens, soit de l'atténuation des créances passives dont il est question auxdits articles, ne puisse s'effectuer sans que l'opération soit enregistrée en comptabilité patrimoniale.

ART. 10.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1965.

Bruxelles, le 17 décembre 1964.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

Bovenbedoelde leningen en schatkistbons mogen worden uitgegeven hetzij in België, hetzij in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt.

ART. 8.

De op 31 december 1964 beschikbaar blijvende gelden op de fondsen die het voorwerp uitmaken van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, mogen gebruikt worden met ingang van 1 januari 1965.

ART. 9.

De comptabiliteit van het patrimonium van de Staat zal in 1965 gevoerd worden onder de voorwaarden en in de sectoren bepaald in artikel 11 van de wet dd. 24 maart 1959, houdende de Rijksmiddelenbegroting en de begroting der Buitengewone Ontvangsten voor het dienstjaar 1959, en in artikel 11 van de wet dd. 15 maart 1960 houdende dezelfde begrotingen voor het dienstjaar 1960.

Het Rekenhof zal erover waken dat geen enkele begrotingsuitgave, uitgevoerd met het inzicht, hetzij van verwerving van goederen, hetzij van vermindering der passieve schuldvorderingen, waarvan sprake in bedoelde artikelen, kan worden gedaan, zonder de verichting in de patrimoniale comptabiliteit te boeken.

ART. 10.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1965.

Brussel, 17 december 1964.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.